



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Dual Engine – Dash Mount Emergency Stop Switch

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

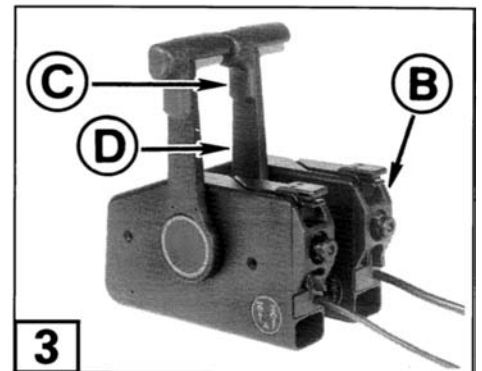
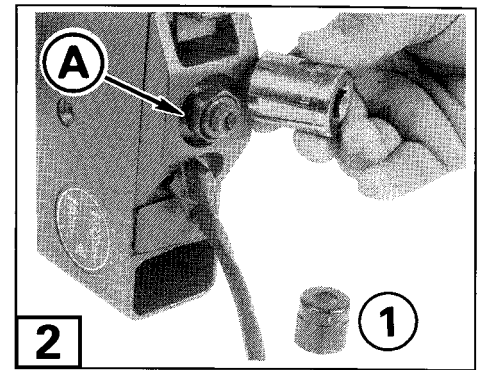
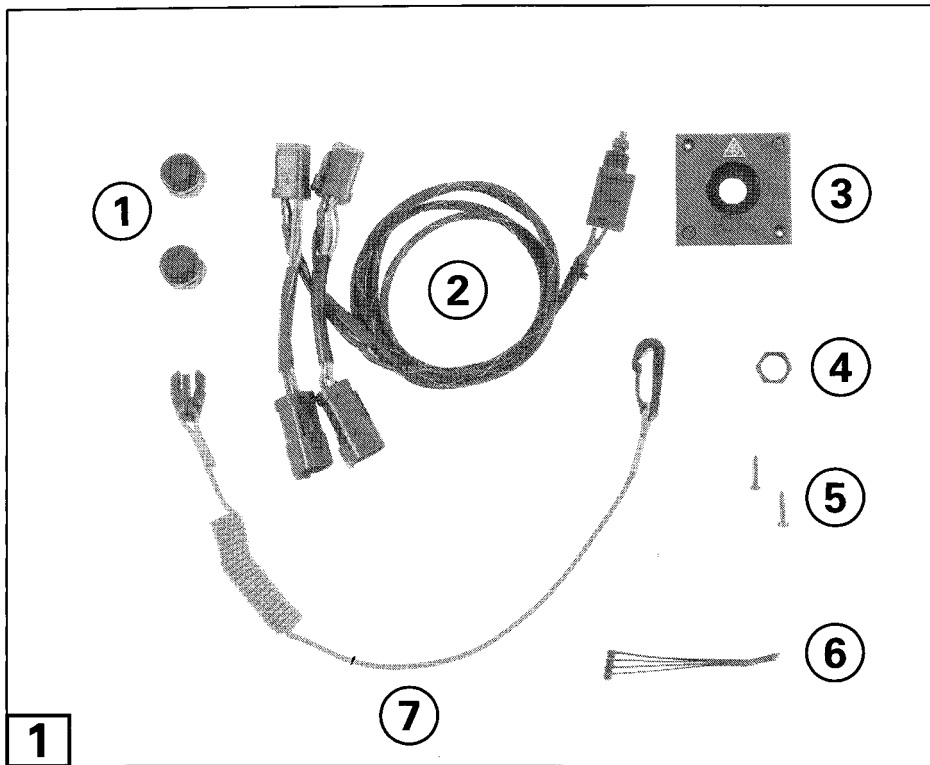
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit moves the emergency stop switch from two non-trim 1996 (ED) and newer surface mount remote controls to a single dash mounted switch. This kit is compatible with the Modular Wiring System.

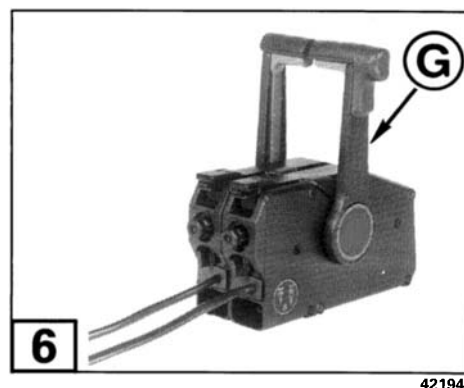
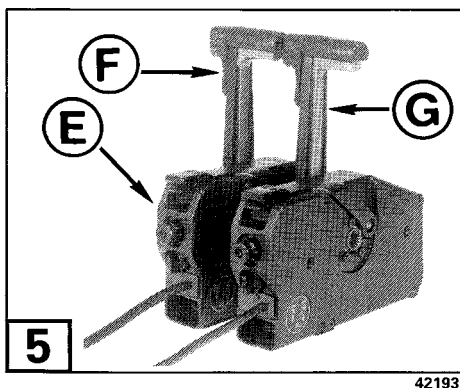
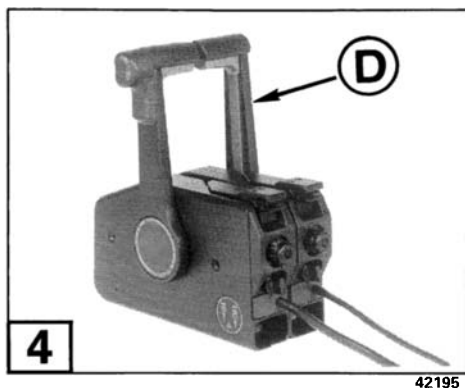


1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Switch Nut	2
②	Switch Cable	1
③	Bezel	1
④	Nut	1
⑤	Screw	2
⑥	Tie Strap	4
⑦	Lanyard and Clip	1

Remove and discard original lanyards.

2 Remove both existing key switch nuts (A), and replace with switch nuts (1). Tighten with a $\frac{15}{16}$ in. socket to a torque of 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).



3 **4** If boat surface will be next to starboard side of control at **B**, remove the handle cover **C** from the starboard control. Reinstall handle **D** on the starboard side of the starboard control.

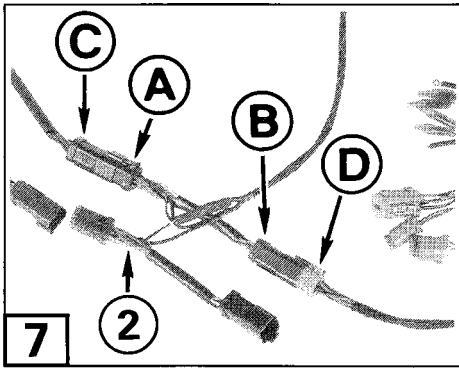
5 **6** If boat surface will be next to port side of control at **E**, remove the handle cover **F** from the port control. Move handle **G** on starboard control to the starboard side of the control.

To remove handle and remove cover from handle, refer to the **Accessory Service Manual** for procedures.

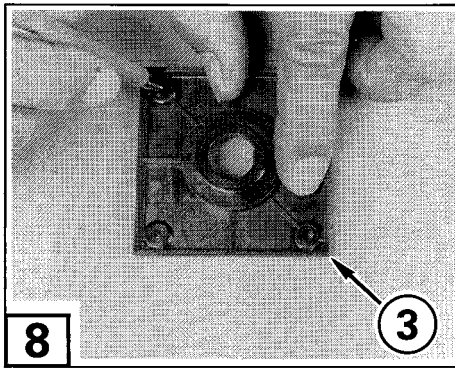
Install Remote Controls

Purchase a dual remote control installation kit and install remote controls following instructions in that kit.

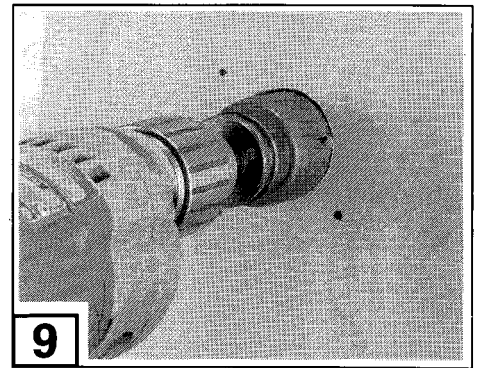
Note The control handles on dual remote controls must not be moved on the splines, or the mounting bolts will restrict throttle movement. With the controls in NEUTRAL, the control handles must be vertical when the controls are horizontal.



42196



12593



12682

Connect Switch Cable to Remote Controls

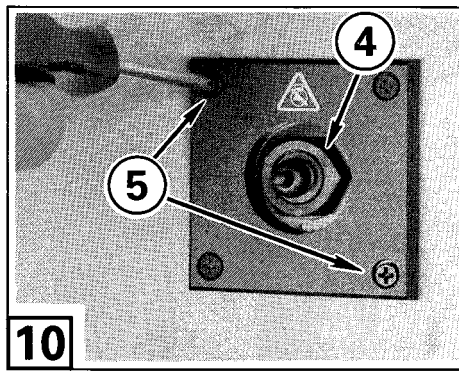
7 Connect one pair of the switch cable **2** six-socket plugs **A** and six-pin receptacles **B** to the starboard remote control receptacle **C** and starboard motor wiring harness **D**. Connect the other switch cable pair to the port remote control and port motor wiring harness.

Install Dash Bezel and Emergency Stop Switch

8 Place the bezel **3** at the selected location. Turn the bezel over, face against dash, and rotate so holes are at top left and bottom right. Mark switch and mounting screw holes.

9 Center punch and drill three $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) holes. Enlarge switch hole with a $1\frac{1}{2}$ in. (38 mm) hole saw.

10 Pull emergency stop switch through dash and insert into bezel. Install nut **4** on switch and tighten to a torque of 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).



13432

10 Position bezel with emergency stop switch symbol at the top. Fasten bezel to mounting surface with two screws ⑤.

Coil extra length and secure harness under dash with tie straps ⑥.

Test Switches

Attach the lanyard clip ⑦ to the emergency stop switch.

Start the starboard motor. Shift motor into gear and out of gear, trim motor in and out, and stop motor with key switch. If the starboard remote control does not control all functions of the starboard motor, check for improper connection of switch cable to motor wiring harnesses and remote control electrical cables.

⚠ Test emergency stop switch every 30 days.

⚠ Start both motors, then stop motors by pulling clip from the stop switch. If both motors do not stop, repair stop switch before operating boat.





EVINRUDE[®]
Johnson[®]

SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Instrumentpanelsmonterad nödstoppskontakt för dubbelmontage

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personsador.
	Obs	Står intill information som kan förhindra maskinsador.
	Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Med denna sats flyttas nödstoppskontakten för två 1996 (ED) och nyare utanpåliggande fjärreglage utan trim till en enda, instrumentpanelsmonterad kontakt. Denna sats är kompatibel med modulära kabelsystem.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Interrupteur d'arrêt d'urgence monté sur le tableau de bord, pour deux moteurs

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	Avvertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PREFACE

Ce kit sert à transférer la fonction des interrupteurs d'arrêt d'urgence des deux commandes à distance montées en surface, sans dispositif pour angle d'assiette, de 1996 (ED) et plus récentes, à un seul interrupteur monté sur le tableau de bord. Ce kit est compatible avec le système de câblage modulaire.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, ® Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Interruptor de Parada de Emergencia para dos Motores de Montaje en el Tablero de Instrumentos

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto mueve la función del interruptor de parada de emergencia de dos controles remoto sin compensación y de montaje en la superficie de 1996 (ED) y más recientes a un interruptor separado de montaje en el tablero de instrumentos. Este conjunto es compatible con el Sistema de Alambrado Modular.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Interruttore d'arresto d'emergenza per bimotori – Montaggio nel cruscotto

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

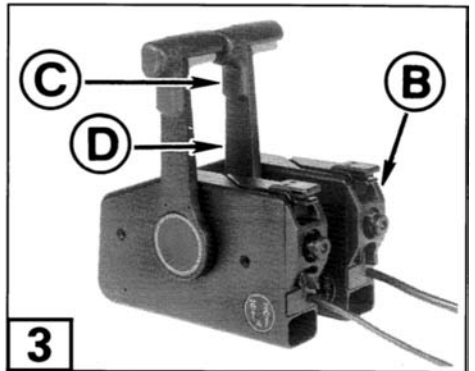
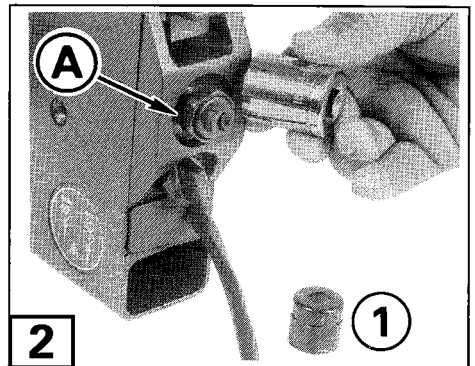
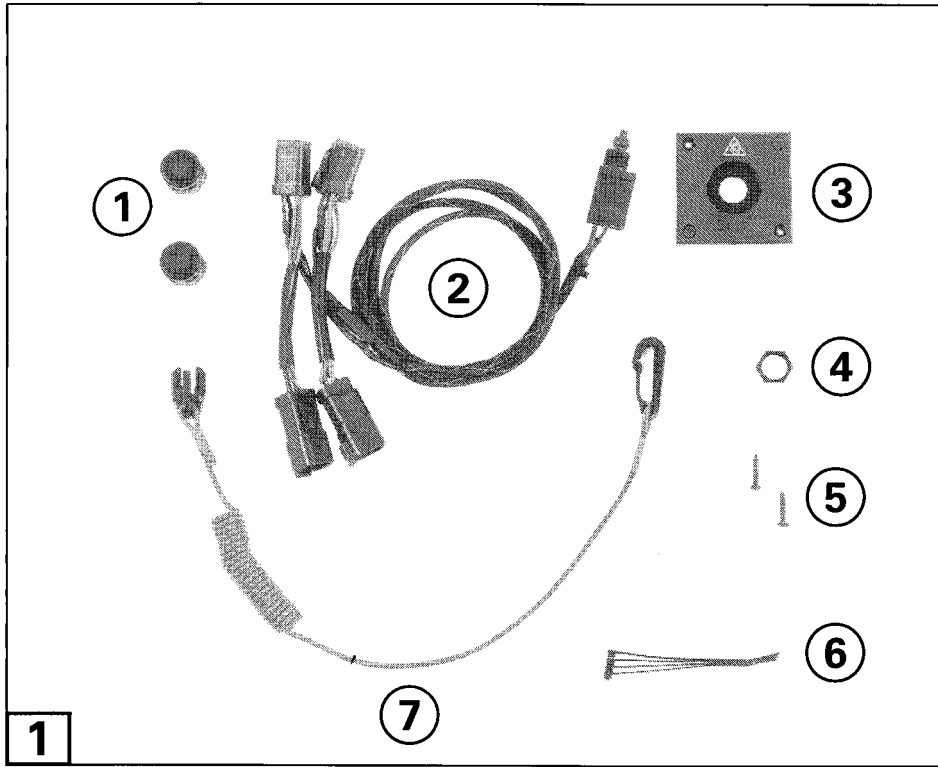
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit permette di trasferire l'interruttore d'arresto d'emergenza da due telecomandi montati sul cruscotto del 1996 (ED) e successivi senza regolazione dell'assetto ad un singolo interruttore montato sul cruscotto. Questo kit è compatibile con il Sistema di cablaggio modulare.



42178

42192

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Kontaktmutter	2
②	Kontaktkabel	1
③	Infattning	1
④	Mutter	1
⑤	Skruv	2
⑥	Buntband	4
⑦	Klämna och lina	1

Demontera och kassera originalinorna.

2 Ta av de bägge tändningslåsmuttrarna (A) och byt ut dem mot kontaktmutterna (1). Dra med en $1\frac{5}{16}$ in. hylsa åt till 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Tuercas del Interruptor	2
②	Cable del Interruptor	1
③	Luneta	1
④	Tuerca	1
⑤	Tornillos	2
⑥	Cintas de Amarre	4
⑦	Gancho y Cuerda	1

Remueva y deshágase de las cuerdas originales.

2 Remueva las dos tuercas de los interruptores de llave existentes (A), y reemplácelas por las tuercas de los interruptores (1). Apriételas con una llave de cubo de $1\frac{5}{16}$ pul. a una torsión de 2,3-3,4 N·m (20-30 lbs. pul.).

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Écrous des interrupteurs	2
②	Câble d'interrupteur	1
③	Socle	1
④	Écrou	1
⑤	Vis	2
⑥	Brides d'attache	4
⑦	Cordon et goupille	1

Enlevez et jetez les cordons d'origine.

2 Enlevez les deux écrous (A) des interrupteurs à clé existants et remplacez-les par les écrous des interrupteurs (1). Serrez-les avec une douille de $1\frac{5}{16}$ po à un couple de serrage de 2,3 à 3,4 N·m (20 à 30 lb/po²).

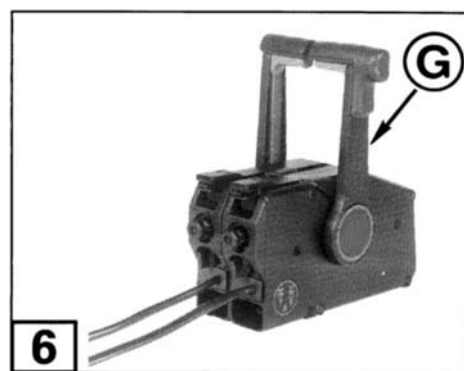
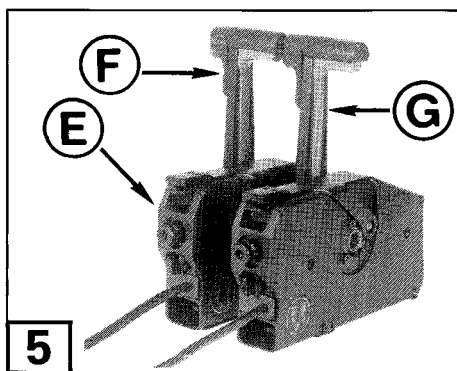
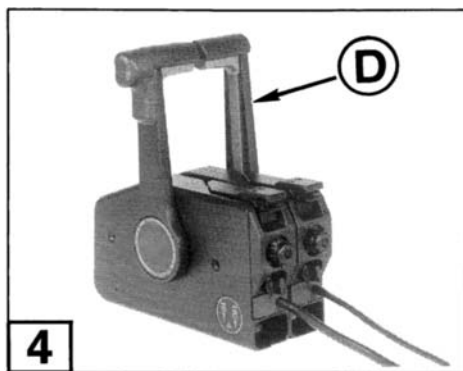
ITALIANO

1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Dado dell'interruttore	2
②	Cavo dell'interruttore	1
③	Cornice	1
④	Dado	1
⑤	Vite	2
⑥	Fascetta	4
⑦	Fermaglio e cordone	1

Togliere e gettare i cordoni originali.

2 Togliere i dadi dei due interruttori a chiave (A) e sostituirli con i dadi dell'interruttore (1). Serrare utilizzando una bussola da $1\frac{5}{16}$ in. a 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).



SVENSKA

3 4 Om båtytan kommer att befinna sig bredvid styrbords sida av reglaget vid **Ⓔ**, demontera handtagslocket **Ⓒ** från styrbords reglage. Sätt tillbaka handtaget **Ⓓ** på styrbords sida av styrbords reglage.

5 6 Om båtytan kommer att befinna sig bredvid babords sida av reglaget vid **Ⓔ**, demontera handtagslocket **Ⓕ** från babords reglage. Flytta handtaget **Ⓒ** på styrbords reglage till styrbords sida av reglaget.

För demontering av handtag och lock, se **Tillbehörshandbok**.

Montering av fjärreglage

Skaffa en sats med fjärreglage för dubbelmontage och montera reglagen i enlighet med anvisningarna i satsen.

Obs Reglagehandtagen på dubbelmontagereglage får inte flyttas på splines, annars kommer fästbultarna att begränsa gasslaget. När reglagen är i NEUTRAL måste reglagehandtagen vara vertikala när reglagen är horisontella.

ESPAÑOL

3 4 Si la superficie de la embarcación estará al lado estribor del control en el punto **Ⓔ**, remueva la tapa de la manija **Ⓒ** del control de estribor. Reinstale la manija **Ⓓ** en el lado estribor del control de estribor.

5 6 Si la superficie de la embarcación estará al lado babor del control en el punto **Ⓔ**, remueva la tapa de la manija **Ⓕ** del control de babor. Mueva la manija **Ⓒ** del control de estribor al lado estribor del control.

Para remover la manija y remover la tapa de la manija, refiérase al **Manual de Servicio de Accesorios** para obtener los procedimientos.

Instalación de los Controles Remoto

Compre un conjunto de instalación para control remoto doble e instale los controles remoto siguiendo las instrucciones que vienen con dicho conjunto.

[Nota] Las manijas de los controles dobles no deberán ser movidas sobre sus ejes estriados puesto que los tornillos de montaje restringirán el movimiento del acelerador. Con los controles en NEUTRO, las manijas de control deberán estar en la posición vertical cuando los controles están horizontales.

FRANÇAIS

3 4 Si la surface du bateau se trouvera du côté tribord de la commande au point **Ⓔ**, enlevez le couvercle **Ⓒ** de la poignée de la commande tribord. Réinstallez la poignée **Ⓓ** sur le côté tribord de la commande de tribord.

5 6 Si la surface du bateau se trouvera du côté bâbord de la commande au point **Ⓔ**, enlevez le couvercle **Ⓕ** de la poignée de la commande bâbord. Déplacez la poignée **Ⓒ** de la commande tribord au côté tribord de la commande.

Pour enlever la poignée et le couvercle de la poignée, reportez-vous au **manuel d'entretien des accessoires** pour ce qui est des procédures.

Installation des commandes à distance

Achetez un kit d'installation de commandes à distance doubles, puis installez les commandes à distance en suivant les instructions accompagnant le kit.

[Note] Les poignées de commande sur les commandes à distance doubles ne doivent pas changer de position sur les cannelures, ou les trous de montage restreindront les mouvements de l'accélération. Les commandes étant au POINT MORT, les poignées des commandes doivent être verticales quand les commandes sont installées à l'horizontale.

ITALIANO

3 4 Se la superficie dell'imbarcazione risulterà vicina al lato tribordo del telecomando a **Ⓔ**, togliere il coperchio della leva **Ⓒ** dal comando a tribordo. Reinstallare la leva **Ⓓ** sul lato tribordo del comando a tribordo.

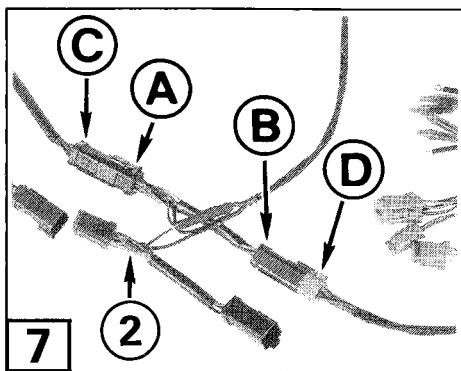
5 6 Se la superficie dell'imbarcazione risulterà vicina al lato babordo del comando a **Ⓔ**, togliere il coperchio della leva **Ⓕ** dal comando a babordo. Spostare la leva **Ⓒ** sul comando tribordo sul lato tribordo del comando.

Per le procedure di rimozione della leva e del coperchio dalla leva, fare riferimento al **Manuale assistenza accessori**.

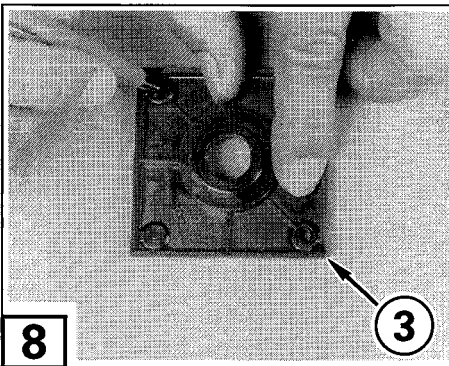
Installazione dei telecomandi

Acquistare un kit di installazione doppio telecomando ed installare i telecomandi seguendo le istruzioni contenute in questo kit.

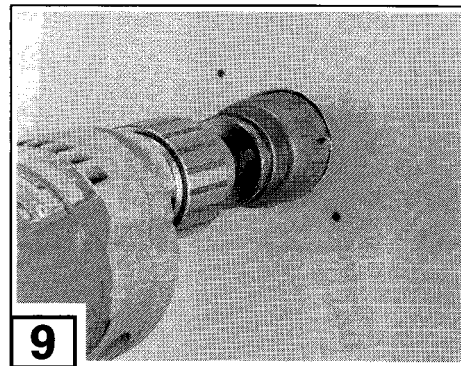
[Nota] Le leve di comando sui doppi telecomandi non devono essere spostate nelle scanalature; in caso contrario i bulloni di montaggio limiteranno il movimento della farfalla. Con i comandi in FOLLE, le leve di comando devono essere verticali quando i comandi sono orizzontali.



42196



12593



12682

SVENSKA

Anslutning av kontaktkabel till fjärreglage

7 Anslut ett par av kontaktkabelns ② 6-polspluggar ① och 6-polsuttag ② till styrbordsreglagets uttag ③ och styrbordsmotorns kabelstam ④. Anslut det andra kontaktkabelsparet till babords fjärreglage och babordsmotorns kabelstam.

Montering av infattning och nödstoppskontakt

8 Placera infattningen ③ på utvald plats. Vänd infattningen så att framsidan är vänd mot instrumentpanelen och vrid den så att hålen befinner sig uppe till vänster och nere till höger. Märk ut kontakt- och fästskruvhålen.

9 Borra tre 3/32 in. (2,4 mm) hål. Förstora kontakthålet med en 1 1/2 in. (38 mm) hålsåg.

10 Dra nödstoppskontakten genom instrumentpanelen och sätt in den i infattningen. Montera muttern ④ på kontakten och dra åt den till 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

ESPAÑOL

Conexión del Cable del Interruptor a los Controles Remoto

7 Conecte un par de conectores del cable del interruptor ② de los enchufes de seis terminales ① y receptáculos de seis terminales ② al receptáculo del control remoto de estribor ③ y al arnés de cables del motor de estribor ④. Conecte el otro par de conectores del cables del interruptor al control remoto de babor y al arnés de cables del motor de babor.

Instalación de la Luneta y del Interruptor de Parada de Emergencia

8 Coloque la luneta ③ en la localización seleccionada. Déle la vuelta a la luneta, la carátula contra el tablero de instrumentos, y gírela de modo que los agujeros queden en la parte superior izquierda e inferior derecha. Marque el agujero del interruptor y los agujeros de los tornillos de montaje.

9 Centropuntee y perforo tres agujeros de 2,4 mm (3/32 pul.). Agrande el agujero del interruptor con una sierra circular de 38 mm (1 1/2 pul.).

10 Pase el interruptor de parada de emergencia a través del tablero e insértelo en la luneta. Instale la tuerca ④ en el interruptor y apriétela a una torsión de 2,3-3,4 N·m (20-30 lbs. pul.).

FRANÇAIS

Raccord du câble d'interrupteur aux commandes à distance

7 Branchez une paire de connecteurs, une fiche à six douilles ① et une prise à six broches ②, du câble d'interrupteur ② à la prise ③ de la commande à distance tribord et à l'harnais de câblage ④ du moteur tribord. Raccordez l'autre paire de connecteurs du câble d'interrupteur à la commande à distance bâbord et à l'harnais de câblage du moteur bâbord.

Installation du socle et de l'interrupteur d'arrêt d'urgence au tableau de bord

8 Placez le socle ③ sur l'emplacement choisi. Retournez le socle, face contre le tableau de bord, puis tournez-le de façon à ce que les trous se trouvent en haut à gauche et en bas à droite. Marquez les trous pour l'interrupteur et les vis de montage.

9 Poinçonnez leur centre et percez trois trous de 2,4 mm (3/32 po). Élargissez le trou pour l'interrupteur à l'aide d'une scie-cloche de 38 mm (1 1/2 po).

10 Passez l'interrupteur d'arrêt d'urgence à travers le tableau de bord et insérez-le dans le socle. Installez l'écrou ④ sur l'interrupteur et serrez-le à un couple de serrage de 2,3 à 3,4 N·m (20 à 30 lb·po²).

ITALIANO

Collegamento del cavo dell'interruttore ai telecomandi

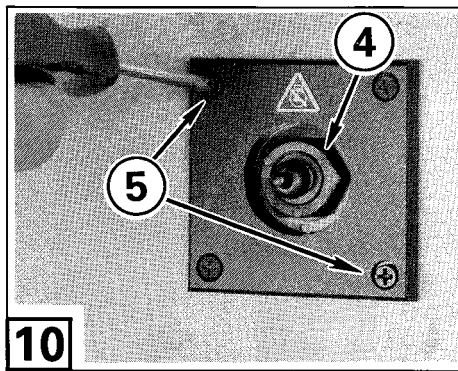
7 Collegare una coppia di spine a sei prese ① e prese a sei pin ② del cavo dell'interruttore ② alla presa del telecomando lato tribordo ③ ed al complesso cavi del motore lato tribordo ④. Collegare l'altra coppia del cavo dell'interruttore al telecomando lato babordo ed al complesso cavi del motore lato tribordo.

Installazione di cornice ed interruttore d'arresto d'emergenza

8 Collocare la cornice ③ nella posizione desiderata. Ribaltare la cornice, lato anteriore contro il cruscotto, e ruotarla in modo che i fori si trovino in alto a sinistra ed in basso a destra. Segnare l'interruttore ed eseguire i fori delle viti di montaggio.

9 Utilizzare un punzone ed eseguire tre fori da 3/32 in. (2,4 mm). Allargare il foro dell'interruttore con una sega a tazza da 1 1/2 in. (38 mm).

10 Infilare l'interruttore d'arresto d'emergenza nel cruscotto ed inserirlo nella cornice. Installare il dado ④ sull'interruttore e serrarlo a 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).



13432

SVENSKA

10 Placera infattningen så att nödstoppsymbolen sitter överst. Fäst infattningen på instrumentpanelen med två skruvar ⑤.

Linda ihop extra längd och fäst kabelstammen under instrumentpanelen med buntband ⑥.

Test på kontakter

Fäst klämman ⑦ på nödstoppskontakten.

Starta styrbords motor. Lägg i och ur växel, trimma in och ut och stäng av motorn med tändningslåset. Om styrbords fjärreglage inte reglerar alla styrbordsmotorns funktioner, kontrollera för fel anslutning av kontaktkabeln till motorkabelstammen och fjärreglagekablar.

⚠ Testa nödstoppskontakten var 30:e dag.

⚠ Starta bägge motorer och stäng sedan av dem genom att dra av linan från nödstoppet. Om bägge motorer inte stannar, reparera stoppkontakten innan båten används.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

10 Positionnez le socle, le symbole d'interrupteur d'arrêt d'urgence en haut. Fixez le socle à la surface de montage à l'aide des deux vis ⑤.

Enroulez l'excès des câbles et assurez l'harnais sous le tableau de bord à l'aide des brides d'attache ⑥.

Essai des interrupteurs

Accrochez la goupille du cordon ⑦ à l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

Démarrez le moteur tribord. Engrenez et débrayez les marches, ouvrez et fermez l'angle d'assiette du moteur et arrêtez le moteur avec l'interrupteur à clé. Si la commande à distance tribord ne contrôle pas toutes les fonctions du moteur tribord, vérifiez qu'il y ait une bonne connexion entre le câble d'interrupteur et les harnais de câblage des moteurs, ainsi qu'avec les câbles électriques de la commande à distance.

⚠ Essayez l'interrupteur d'arrêt d'urgence tous les 30 jours.

⚠ Démarrez les deux moteurs, puis arrêtez-les en tirant la goupille hors de l'interrupteur d'arrêt d'urgence. Si les deux moteurs ne s'arrêtent pas, réparez l'interrupteur d'arrêt avant d'employer le bateau.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

10 Coloque la luneta con el símbolo del interruptor de parada de emergencia hacia arriba. Sujete la luneta a la superficie de montaje con los dos tornillos ⑤.

Enrolle la longitud adicional y asegure el arnés debajo del tablero de instrumentos con cintas de amarre ⑥.

Comprobación de los Interruptores

Conecte el gancho de la cuerda ⑦ en el interruptor de parada de emergencia.

Arranque el motor de estribor. Meta y saque los cambios, compense el motor hacia afuera y hacia adentro, y apague el motor con el interruptor de llave. Si el control remoto del lado estribor no controla todas las funciones del motor de estribor, revise si el cable del interruptor tiene conexiones inapropiadas en el arnés de cable del motor y los cables eléctricos del control remoto.

⚠ Pruebe el interruptor de parada de emergencia a cada 30 días.

⚠ Arranque ambos motores, luego apáguelos halando el gancho del interruptor de parada. Si ambos motores no se apagan, repare el interruptor de parada antes de operar la embarcación.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

10 Posizionare la cornice con il simbolo dell'interruttore d'arresto d'emergenza in alto. Fissare la cornice alla superficie di montaggio utilizzando le due viti ⑤.

Avvolgere il cavo eccedente e fissare i cavi sotto il cruscotto utilizzando le fascette ⑥.

Prova degli interruttori

Fissare il fermaglio del cordone ⑦ all'interruttore d'arresto d'emergenza.

Avviare il motore a tribordo. Ingranare e rimuovere la marcia, ribaltare il motore in avanti ed all'indietro e spegnere il motore con l'interruttore a chiave. Se il telecomando a tribordo non controlla tutte le funzioni del motore a tribordo, controllare che il cavo dell'interruttore sia collegato correttamente al complesso fili del motore ed ai cavi elettrici del telecomando.

⚠ Controllare il funzionamento dell'interruttore d'arresto d'emergenza una volta al mese.

⚠ Avviare entrambi i motori, quindi spegnerli tirando il fermaglio dell'interruttore d'arresto. Se entrambi i motori non si spengono, riparare l'interruttore d'arresto prima di utilizzare l'imbarcazione.



Sicurezza d'Uso



NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Noodstopkachelaar voor dubbele motoren - montage in het dashboard

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

	Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
	Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
	Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Met deze kit zet u de noodstopkachelaarfunctie van twee opbouwafstandsbedieningen zonder trim uit 1996 (ED) of latere modellen over naar één schakelaar die in het dashboard zit gemonteerd. Deze kit past op het modulaire bedradingssysteem.

SUOMI

ASENNUSOHJEET

Kaksoismoottori – Kojelautaan asennus Hätäpysäytyksen kytkin

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

	Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
	Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
	Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkausten yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tämä sarja siirtää hätäpysäytyksen kytkimen kahdesta vuoden 1996 (ED) ei-trimmi ja uudemmista pintakiinnitteisistä kaukohallintalaitteista yhteen kojelautaan asennettavaan kytkimeen. Tämä sarja on yhteensopiva moduulijohdotusjärjestelmän kanssa.

**EVINRUDE[®]
Johnson[®]**

NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Dobbeltmonterte motorer – Dashbordmontert nødstopbryter

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

	Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
	Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
	Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet brukes til å flytte nødstopbryteren fra to 1996 (ED) og nyere toppmonterte fjernkontroller uten trimfunksjon til en enkel dashbordmontert bryter. Dette settet er forenlig med modulleddnings-systemet.

DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Zwei Motoren – Notstoppschalter am Armaturenbrett

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

	Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
	Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
	Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

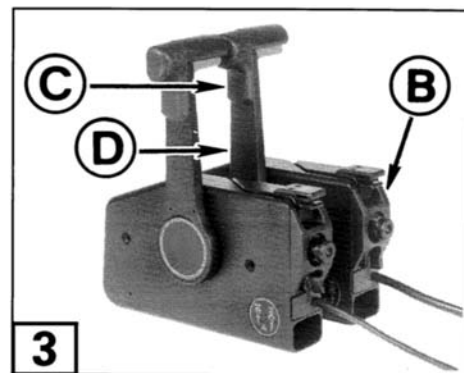
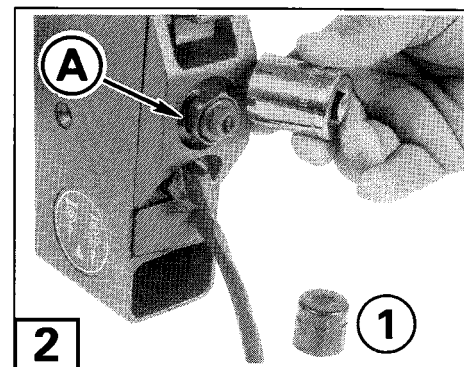
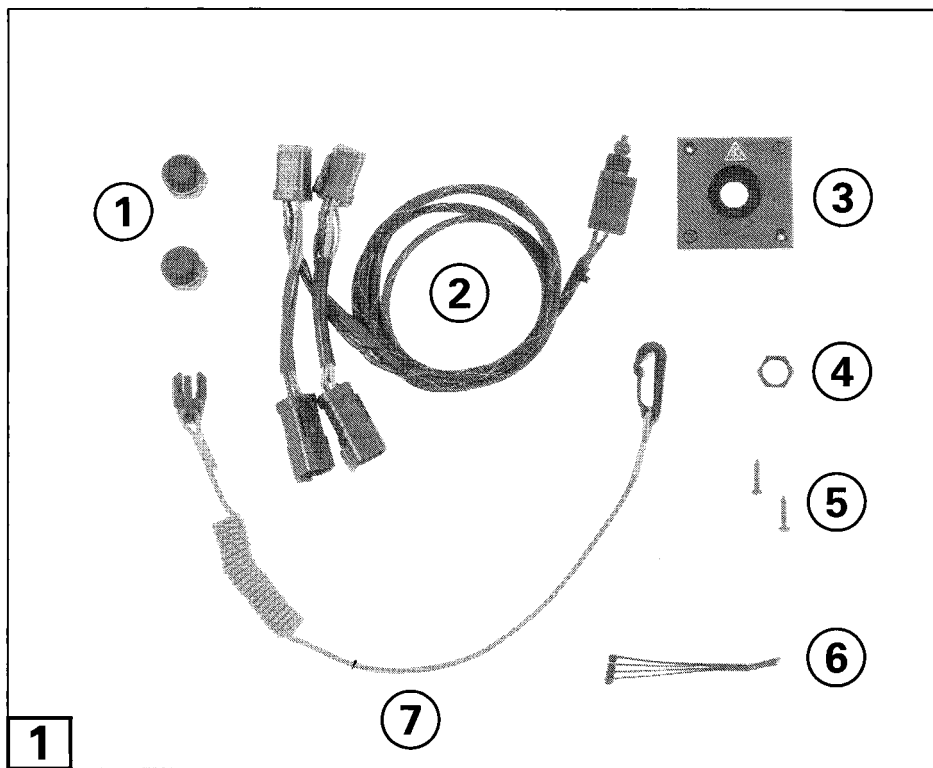
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit diesem Bausatz wird der Notstoppschalter von zwei Fernsteuerungen zur Seitenmontage ohne Trimm-Schalter ab 1996 (ED) in einen einzigen Schalter am Armaturenbrett verlegt. Der Bausatz ist kompatibel mit dem modularen Verdrahtungssystem.



42178

42179

42192

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
①	Moer voor schakelaar	2
②	Schakelaarkabel	1
③	Dashboardehouder	1
④	Moer	1
⑤	Schroef	2
⑥	Klembandje	4
⑦	Veiligheidskoord en clip	1

Verwijder de originele veiligheidskoorden en gooi ze weg.

2 Verwijder beide aanwezige moeren van het contactslot **A** en vervang ze door de moeren voor de schakelaar **①**. Draai ze met een $\frac{1}{16}$ in. dopsleutel aan tot 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Mutter, bryter	2
②	kabel, bryter	1
③	Ramme	1
④	Mutter	1
⑤	Skrue	2
⑥	Stropp	4
⑦	Utløssersnor og klemme	1

Ta av de originale utløssersnorene og kast dem.

2 Ta ut begge mutrene i nøkkelbryteren **A**, og monter de nye brytermutrene **①**. Trekk dem til med en $\frac{1}{16}$ in. pipenøkkel til et moment på 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Kytkimen mutteri	2
②	Kytlinkaapeli	1
③	Kehys	1
④	Mutteri	1
⑤	Ruuvi	2
⑥	Sidenauha	4
⑦	Naru ja haka	1

Irrota ja pane syrjään alkuperäiset narut.

2 Irrota molemmat virtalukon mutterit **A** ja vaihda kytkimen mutterit **①**. Kiristä $\frac{1}{16}$ tuuman hylsillä 20-30 tuuman vääntömomenttiin (2,3-3,4 N·m).

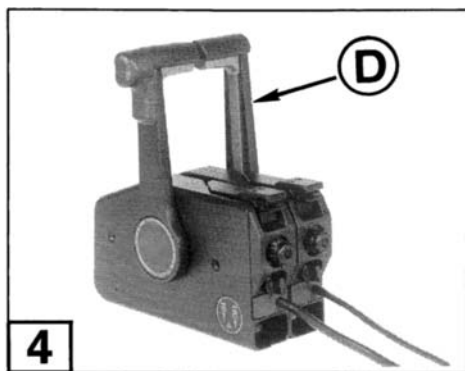
DEUTSCH

1 Der Bausatzinhalt

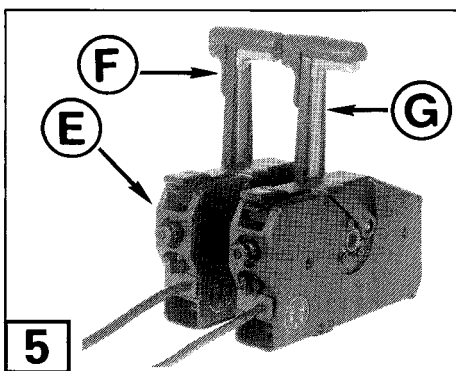
Ref.	Bezeichnung	St.
①	Schaltermuttern	2
②	Schalterkabel	1
③	Abschlussring	1
④	Mutter	1
⑤	Schrauben	2
⑥	Haltebänder	4
⑦	Leine und Klemme	1

Die alten Leinen entfernen und wegwerfen.

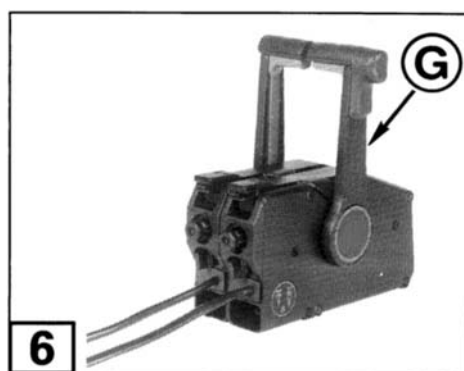
2 Beide vorhandenen Zündschaltermuttern **A** entfernen und durch die Schaltermuttern **①** ersetzen. Mit einem $\frac{1}{16}$ in.-Steckschlüssel auf ein Drehmoment von 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m) anziehen.



42195



42193



42194

NEDERLANDS

3 4 Als het oppervlak van de boot naast de stuurboordzijde van de afstandsbediening bij ⑥ komt te zitten, verwijder dan de hendelkap ③ van de stuurboord bediening. Installeer de hendel ④ weer op de stuurboordzijde van de stuurboordbediening.

5 6 Als het oppervlak van de boot naast de bakboordzijde van de afstandsbediening bij ⑤ komt te zitten, verwijder dan de hendelkap ③ van de bakboord bediening. Zet de hendel ④ op de stuurboord bediening over op de stuurboordzijde van afstandsbediening.

Zie de **Technische handleiding, Accessoires** voor de procedures om de hendel te verwijderen en de kap van de hendel te halen.

De afstandsbedieningen installeren

Koop een installatiekit voor een dubbele afstandsbediening en installeer de afstandsbedieningen zoals is aangegeven in de instructies bij die kit.

Noot De bedieningshendels van dubbele afstandsbedieningen mogen niet worden verplaatst op de spieën, anders beperken de montagebouten de beweging van het gas. Als de afstandsbedieningen in de VRIJLOOP staan, moeten de bedieningshendels verticaal staan als de bedieningen horizontaal staan.

NORGE

3 4 Hvis båtflaten blir ved siden av kontrollens styrbord side ved punkt ⑥, ta dekslet av håndtaket ③ på styrbord kontroll. Monter håndtaket ④ på styrbord side av styrbord kontroll.

5 6 Hvis båtflaten blir ved siden av kontrollens babord side ved punkt ⑤, ta dekslet av håndtaket ③ på babord kontroll. Flytt håndtaket ④ på styrbord kontroll til styrbord side av kontrollen.

Demontering av håndtaket og dekslet står forklart i **servicehåndboken**.

Montering av fjernkontrollene

Kjøp et monterings-sett for dobbeltmonterte fjernkontroller og monter kontrollene i samsvar med anvisningene i dette settet.

Obs Håndtakene på dobbeltmonterte fjernkontroller må ikke flyttes på tennene, ellers vil monteringskruene hemme gassens bevegelse. Når kontrollene står i "NEUTRAL" (fri) må håndtakene stå vertikalt når kontrollene er horisontale.

SUOMI

3 4 Jos veneen asennuspinta on ohjauksen oikean puolen vieressä ⑥, irrota kahvan kansi ③ oikean puolen ohjauksesta. Asenna kahva ④ uudestaan oikean puolen ohjauksen oikealle puolelle.

5 6 Jos veneen asennuspinta on ohjauksen vasemmalla puolella ⑤, irrota kahvan kansi ③ vasemman puolen ohjauksesta. Siirrä kahva ④ oikean puolen ohjauksesta ohjauksen oikealle puolelle.

Kahvan ja kahvan kannen irrottamiseksi katso **Lisävarusteiden huolto-opaasta** kuinka tulee toimia.

Asenna kaukohallintalaitteet

Hanki kaksoiskaukohallintalaitteen asennussarja ja asenna kaukohallintalaitteet sarjan mukana olevia ohjeita noudattaen.

Huom Kaksoiskaukohallintalaitteen kahvoja ei saa siirtää urien päälle, sillä tällöin asennuspultit rajoittavat kaasun liikettä. Ohjauksen ollessa VAPAA-ASENNOSSA, ohjauksehjojen tulee olla pystyasennossa.

DEUTSCH

3 4 Wenn die Bootoberfläche an der Steuerbordseite der Steuerung an Punkt ⑥ liegt, die Fahrhebelabdeckung ③ von der Steuerbord-Steuerung entfernen. Den Fahrhebel ④ an der Steuerbordseite der Steuerbord-Steuerung wieder anbringen.

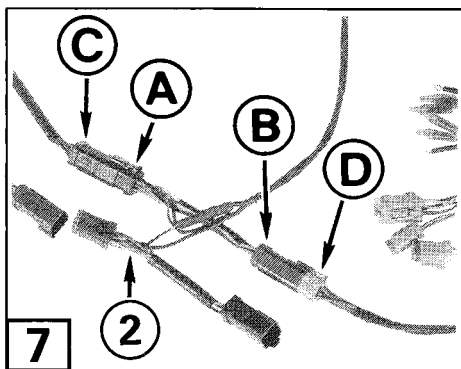
5 6 Wenn die Bootoberfläche an der Backbordseite der Steuerung an Punkt ⑤ liegt, die Fahrhebelabdeckung ③ von der Backbord-Steuerung entfernen. Den Fahrhebel ④ an der Steuerbord-Steuerung zur Steuerbordseite der Steuerung verlegen.

Zu Ausbau des Fahrhebels und Abnahme der Abdeckung vom Fahrhebel siehe **Zubehör-Handbuch**.

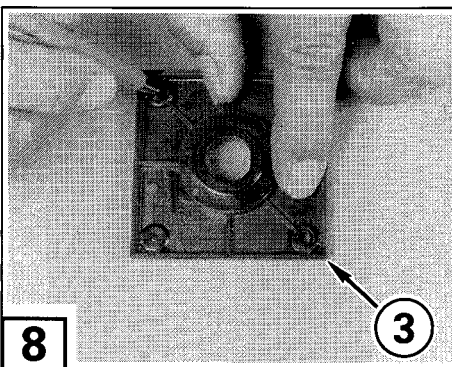
Installation der Fernsteuerungen

Einen Installations-Bausatz für Doppel-Fernsteuerungen kaufen und die Fernsteuerungen entsprechend den Anweisungen in diesem Bausatz installieren.

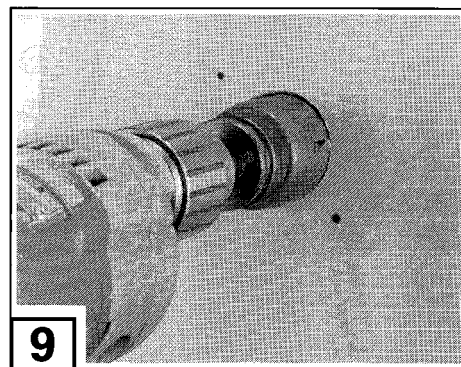
Hinweis Die Fahrhebel an Doppel-Fernsteuerungen dürfen nicht auf den Keilnuten verschoben werden, weil sonst die Halteschrauben die Gashebel-Bewegung behindern. Wenn die Steuerungen auf NEUTRAL stehen, müssen die Fahrhebel senkrecht sein, wenn die Steuerungen waagerecht liegen.



42196



12593



12682

NEDERLANDS

De kabel van de schakelaar op de afstandsbedieningen aansluiten

7 Sluit één paar zespigspluggen **A** en zespens contrastekers **B** van de schakelaarkabel **2** aan op de contrasteker van de stuurboord afstandsbediening **C** en de stuurboord motorbedrading **D**. Sluit de andere twee schakelaarkabels aan op de bakboord afstandsbediening en de bakboord motorbedrading.

De dashboardhouder en de noodstopschakelaar installeren

8 Plaats de houder **3** op de gekozen plaats. Draai de houder om, met de voorzijde tegen het dashboard, en draai hem zo dat de gaten linksboven en rechtsonder zitten. Geef aan waar de schakelaar en de schroefgaten moeten komen te zitten.

9 Boor voor met een drevel en boor vervolgens drie gaten van $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm). Vergroot het gat voor de schakelaar met behulp van een gatenzaag van $1\frac{1}{2}$ in. (38 mm).

10 Trek de noodstopschakelaar door het dashboard en breng hem aan in de houder. Installeer de moer **4** op de schakelaar en draai hem aan tot 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

NORGE

Montering av bryterkablene på fjernkontrollene

7 Monter ett par av bryterkabelens **2** stikkontakter med seks pigger **A** og stikkontakter med seks hull **B** på stikkontakten som tilhører styrbord fjernkontroll **C** og styrbord motorkabelstokk **D**. Monter det andre bryterkabelparet på babord fjernkontroll og babord motorkabelstokk.

Montering av rammen på dashbordet og nødstoppbryteren.

8 Sett rammen **3** på den utvalgte plassen. Snu den slik at forsiden vender mot dashbordet og roter den slik at hullene sitter øverst til venstre og nederst til høyre. Sett merke der hullene for bryteren og monteringsskruene skal være.

9 Lag fordypninger med en kjørner i merkene og bor tre $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) hull. Forstør huller til bryteren med en $1\frac{1}{2}$ in. (38 mm) hullsag.

10 Trekk nødstoppbryteren gjennom dashbordet og sett den inn i rammen. Monter mutteren **4** på bryteren og stram den til et moment på 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m).

SUOMI

Liitä kytkinkaapeli kaukohallintalaitteisiin

7 Liitä yksi pari kytkinkaapelin **2** kuusiopistokkeita **A** ja kuusitappisia pistorasioita **B** oikeanpuoleisen kaukohallintalaitteen pistorasiaan **C** ja oikeanpuoleisen moottorin johdostoon **D**. Liitä toinen kytkinkaapelipari vasemmanpuoleiseen kaukohallintalaitteeseen ja vasemmanpuoleisen moottorin johdostoon.

Asenna kojelaudan kehys ja hätäpysäytyksen kytkin

8 Aseta kehys **3** valittuun paikkaan. Käännä kehys ympäri etupuoli kojelaudan päin ja kierrä niin, että reiät ovat vasemmalla ylhäällä ja oikealla alhaalla. Merkitse kytkimen ja asennusruuvien reiät.

9 Keskitä lävistin ja poraa kolme $\frac{3}{32}$ tuuman (2,4 mm:n) reikää. Suurena kytkimen reikää $1\frac{1}{2}$ tuuman (38 mm:n) reikäsahalla.

10 Vedä hätäpysäytyksen kytkin kojelaudan läpi jättyönä se kehykseen. Asenna mutteri **4** kytkimen päälle ja kiristä se 20-30 tuuman vääntömomenttiin (2,3-3,4 N·m).

DEUTSCH

Anschluß des Schalterkabels an den Fernsteuerungen

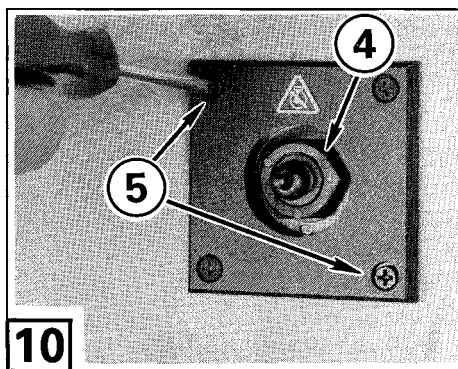
7 Ein Paar der Sechsfachstecker **A** und Sechsfachbuchsen **B** des Schalterkabels **2** an der Buchse **C** der Steuerbord-Fernsteuerung und am Steuerbord-Motorkabelbaum **D** anschließen. Das andere Schalterkabelpaar an der Backbord-Fernsteuerung und am Backbord-Motorkabelbaum anschließen.

Installation von Armaturenbrett-Abschlußring und Notstoppschalter

8 Den Abschlußring **3** auf die ausgewählte Position legen. Den Ring mit der Stirnfläche zum Armaturenbrett umdrehen und so drehen, daß die Bohrungen oben links und unten rechts liegen. Die Bohrungen für Schalter und Halteschrauben markieren.

9 Drei $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm)-Löcher bohren. Die Schalterbohrung mit einer $1\frac{1}{2}$ in. (38 mm)-Lochsäge erweitern.

10 Den Notstoppschalter durch das Armaturenbrett ziehen und in den Abschlußring setzen. Die Mutter **4** am Schalter anbringen und auf ein Drehmoment von 20-30 in. lbs. (2,3-3,4 N·m) anziehen.



13432

NEDERLANDS

10 Plaats de houder met het noodstop-schakelaarsymbool boven. Zet de houder vast op het montageoppervlak met twee schroeven ⑤.

Zorg voor wat extra draad en zet de bedrading met klembandjes ⑥ vast onder het dashboard.

De schakelaars testen

Bevestig de clip van het veiligheidskoord ⑦ aan de noodstop-schakelaar.

Start de stuurboord motor. Zet de motor in de versnelling en weer uit de versnelling, trim de motor in en uit en zet de motor af met het contactslot. Als de stuurboord afstandsbediening niet alle functies van de stuurboord motor regelt, kijk dan of de schakelaarkabel onjuist aan de bedrading van de motor en aan de elektrische kabels van de afstandsbediening is bevestigd.

⚠ Test de noodstop-schakelaar om de 30 dagen.

⚠ Start beide motoren en zet vervolgens de motoren af door de clip van de stop-schakelaar te trekken. Als niet allebei de motoren stoppen, repareer dan eerst de stop-schakelaar, vóórdat u de boot gaat gebruiken.



Opgelet

SUOMI

10 Aseta kehys niin, että hätäpysäytyksen kytkimen symboli on ylhäällä. Kiinnitä kehys asennuslустаan kahdella ruuvilla ⑤.

Kelaa lisää pituutta ja kiinnitä kojelaudan alla oleva johdosto siden-auhoilla ⑥.

Kyt-kinten testaus

Kiinnitä narun haka ⑦ hätäpysäytyksen kytkimeen.

Käynnistä oikeanpuoleinen moottori. Kytke moottori vaihteelle ja pois vaihteelta, viritä moottori ja sammuta se virta-lukolla. Ellei oikeanpuoleinen kaukohallintalaite ohjaa kaikkia oikeanpuoleisen moottorin toimintoja, varmista että kaikki liitokset ovat kunnossa kytkinkaapelista moottorin johdostoon ja kaukohallintalaitteen sähkökaapeleihin.

⚠ Testaa hätäpysäytyksen kytkin 30 päivän välein.

⚠ Käynnistä molemmat moottorit, pysäytä ne sitten vetämällä haka pysäytyskytkimestä. Mikäli molemmat moottorit eivät pysähdy, korjaa pysäytyskytkin ennen veneen käyttöä.



Varoitus

NORGE

10 Juster rammen slik at symbolet for nødstop-bryteren er øverst. Fest rammen til monteringsflaten ved hjelp av to skruer ⑤.

Rull opp den ekstra lengden og fest kabelstokken under dashbordet med stropper ⑥.

Testing av brytere

Sett utlørsnoren's klemme ⑦ på nødstop-bryteren.

Start styrbord motor. Skift inn i gir og ut av gir, trim motoren inn og ut, og stopp den ved hjelp av nøkkelbryteren. Hvis styrbord fjernkontroll ikke styrer alle funksjonene hos styrbord motor, undersøk om bryter-kabelen er blitt montert feil på motorens kabelstokk og fjernkontrollens elektriske kabler.

⚠ Test nødstop-bryterens funksjon hver 30. dag.

⚠ Start begge motorene, og stopp dem ved å trekke klemmen av stoppbryteren. Hvis ikke begge motorene stopper, må stoppbryteren repareres før båten brukes igjen.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

10 Den Abschlußring so positionieren, daß das Notstoppschalter-symbol oben liegt. Den Abschlußring mit zwei Schrauben ⑤ an der Montagefläche befestigen.

Den Kabelbaum unter dem Armaturenbrett aufwickeln und mit Halte-band ⑥ befestigen.

Schaltestest

Die Klemme ⑦ am Notstoppschalter befestigen.

Den Steuerbordmotor anlassen. In und aus dem Gang schalten, den Motor einwärts- und auswärts trimmen und mit dem Zündschalter stoppen. Wenn die Steuerbord-Fernsteuerung nicht alle Funktionen des Steuerbordmotors regelt, den Anschluß des Schalterkabels an den Motorkabelbäumen und den Fernsteuerungskabeln überprüfen.

⚠ Den Notstoppschalter alle 30 Tage überprüfen.

⚠ Beide Motoren anlassen und dann durch Abziehen der Klemme vom Stoppschalter stoppen. Wenn nicht beide Motoren stoppen, den Stoppschalter reparieren, bevor das Boot in Betrieb genommen wird.



Sicherheitshinweis